



Dans la tête de la traductrice

L'influence des outils sur la créativité en traduction littéraire

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Archéologie\(s\) de la traduction](#)

Authors: Stratford (Madeleine), Rivet (Mélanie)

Abstract: Taking an autopoietic and heuristic approach, the translator aims to answer the question « How do I experience creation when I translate a literary text? ». With a methodology inspired by Genetic Translation Studies (Cordingley et Montini, 2015) and a screen caption software, this paper analyzes how the use of sources may influence creativity during the translation process, and whether there is a correlation between rich segments where many sources were consulted and how creative the solutions appear to be.

Pages: 245 to 256

Collection: [Translatio](#), n° 3

Series: Problématiques de traduction, n° 2

CLIL theme: 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN: 9782406095378

ISBN: 978-2-406-09537-8

ISSN: 2800-5376

DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-09537-8.p.0245

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 02-24-2020

Language: French

Keyword: Research-creation, translational process, language tools, contemporary literature, semantics

[Display online](#)